

GB

DE

русский

Trend Plus “Reverse”

600 / 800 / 1000 / 1500 / 2000 / 3000 L



CAFFINI[®]
SPRAYERS EQUIPMENT
Technology & Ecology

“Reverse”



The innovative ventilation system “Reverse” has been produced from the technicians of Caffini Company since 2001; so the “news” presented from many competitors, is a technology born and developed by Caffini S.p.A.

Reverse, with the new “contrary” suction system allows:

- 1) to avoid the suction of leaves, grass and mulching residuals from the ground.
- 2) to avoid to spray the chemical mixing to the tractor direction
- 3) to avoid to suck back the chemical fog into the fan group
- 4) to reduce the drift of the chemical mixing
- 5) to have high performances thanks to the new fan group “Multi-air”.

Das Spezial-Gebläse “Reverse” wurde von Caffini vor vielen Jahren entwickelt und hergestellt.

In den darauf folgenden Jahren wurde diese Technik, von vielen anderen Herstellern als Neuheit präsentiert, obwohl Caffini das Gebläse bereits 2001 eingeführt hat. „Reverse“ mit der innovativen Gegenabsaugvorrichtung erlaubt:

- 1) vermeidet das Ansaugen von Blättern, Gras und Mulchresten, wie es mit traditionellen Gebläsen der Fall ist.
- 2) der Schlepperfahrer sitzt nicht im Sprühnebel
- 3) vermeidet das Rück-Saugen des Sprühnebels im Gebläse.
- 4) beschränkt den Abdrift des Sprühnebels.
- 5) erlaubt große Leistungen, dank dem neuen Gebläse „Multi-air“.

Иновационная вентиляционная система «Reverse» была разработана инженерами предприятия «Caffini» в 2001 года, поэтому «новинка», представленная многими компаниями-конкурентами – это технология, появившаяся на свет и разработанная в Caffini Spa. «Reverse» с первой системой обратного всасывания позволяет:




- 1) Не всасывать листья, траву и переработанные остатки с земли, как это происходит с традиционными дисперсными распылителями;
- 2) Предотвращать попадание раствора на место оператора;
- 3) Предотвращать попадание уже готового химического раствора в органы дыхания;
- 4) Уменьшить движение химиката в окружающей среде;
- 5) Достичь высоких эксплуатационных качеств благодаря инновационной вентиляционной группы “Multi-air”.



REVERSE the right choice: the best performing sprayer on the market.

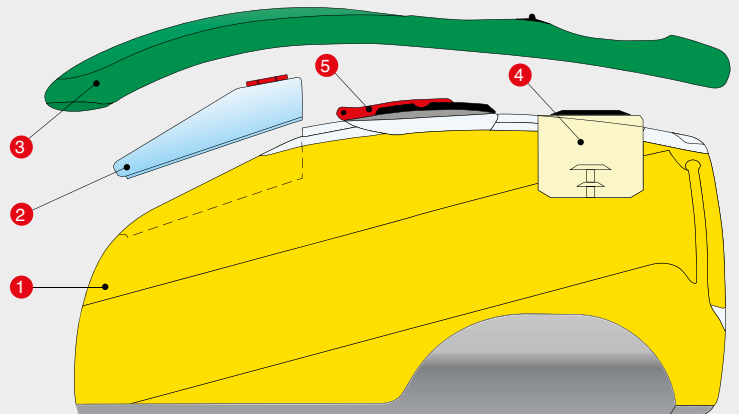
REVERSE die richtige Wahl: das stärkste Sprühgerät auf dem Markt.

Выбирайте REVERSE: наиболее производительный распылитель последних лет!

	M ³ /h.	 M/sec.	 RPM
700	41.500	28 : 38	1.944 : 2.430
800	52.000	28 : 38	1.944 : 2.430
900	63.000	28 : 38	1.944 : 2.430



Tank - Hauptbehälter - Бак



1. Main Tanks made of polyethylene resisting against all chemicals, with triple shock resistance than fiberglass. All tank walls are inclined in order to prevent the deposit of the chemical mixture; its capacity exceeds the nominal capacity by 10%; the bottom with double prism shape allows the emptying of the tank even in the presence of gradients over 20%.
2. Hand-washing tank of 18 liters capacity
3. Separated clean washing tank (standard by Trend Plus series)
4. Premixer hopper (standard by Trend Plus series)
5. Central cover with anti-fall hinge.

1. Hauptbehälter aus Polyethylen: korrosionsfest gegen alle chemischen Produkte, dreifach stofffester als GfK. Alle Behälterwände sind schräg, um das Absetzen der Spritzflüssigkeit zu vermeiden; seine Kapazität ist 10% größer als die Nennkapazität; der doppel-prismenförmige Boden erlaubt die Behälterentleerung bei Neigungen über 20%.
2. Handwaschbehälter mit 18 L Volumen
3. Getrennter Spülwasserbehälter (serienmäßige bei Trend Plus)
4. PREMIXER Einspülbehälter (serienmäßige bei Trend Plus)
5. Hauptdeckel mit selbsthemmendem Scharnier

1. Бак из полиэтилена, стойкого ко всем химикатам, устойчивый к ударам – в три раза превышает устойчивость стекловолокна. Все стенки бака наклонены так, чтобы избежать вытекания химикатов, емкость бака превышает от 5 до 10% номинальной, дно в форме двойной призмы – что позволяет работать при наличии склона более, чем на 20%.
2. Ёмкость для мытья рук на 18 л.
3. Отдельная ёмкость для мойки опрыскивателя (модели серии Trend Plus)
4. Ёмкость для предварительного смешивания (модели серии Trend Plus)
5. Центральная крышка с шарнирами, предотвращающими утечки



The series is divided
in two models:

Die Serie teilt
sich in 2 Modelle:

Данная серия
представлена 2-я
моделями:

"Reverse"



"Reverse Plus"





The range Reverse Plus is standard equipped with washing tank with a capacity of 10% of main tank. The clean water allows washing of all the system (pump, pipes, nozzles, and tank) at the end of treatment. It is possible to wash the system also in case of treatment interruption, without mixture dilution.

Reverse Plus ist ausgerüstet mit serienmäßigem Spülwasserbehälter; Inhalt 10% der Kapazität des Hauptbehälters. Dies erlaubt die Reinigung des Kreislaufs (Pumpe, Schlauche, Düsen, Behälter) nach Behandlung der Pflanzenkulturen. Es ist möglich, im Falle einer Unterbrechung der Behandlung, die Reinigung des Brühkreislaufs ohne Verwässerung der Mischung im Behälter durchzuführen.

Модель TREND PLUS в стандарте оборудована ёмкостью для промывки опрыскивателя, составляющей 10% емкости основного бака. Это позволяет помывать чистой водой всю систему (насос, трубы, форсунки и бак) в конце обработки. Также возможно помывать систему в случае прерывания обработки, без разбавления смеси.



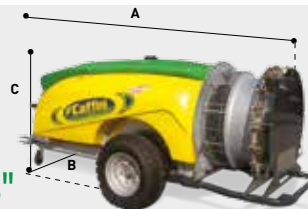
Motorized Valve kit "Compact" composed by 2 electric valves for the distribution on left and right side, pressure adjustment on the pump, self-cleaning filter and manometer Ø 100 mm..






Armatur "Compact": komplett mit 2 Messing-Motorventilen für die Verteilung rechts/links, Druckverstellung an der Pumpe, Selbstreinigender Edelstahlfilter und Manometer Ø 100 mm.

Это позволяет промыть чистой водой всю систему (насос, трубы, форсунки и баки) в конце обработки. Также возможно промывание системы в случае прерывания обработки, без разбаления смеси.



"Reverse Plus"



	A	B	C			 KG	
600	2.069	920	1.210	Ø 700 mm	75/100	440	45 hp
800	2.069	1.000	1.290	Ø 700 mm	75/100/120	438	45/50 hp
800	2.069	1.000	1.290	Ø 800 mm	75/100/120	458	45/50 hp
1.000	2.530	1.190	1.340	Ø 700 mm	100/120/145	475	60/65 hp
1.000	2.530	1.190	1.340	Ø 800 mm	100/120/145	485	60/65 hp
1.000	2.580	1.190	1.340	Ø 900 mm	120/145	498	75/80 hp
1.500	2.880	1.250	1.415	Ø 800 mm	120/145/170	680	70/75 hp
1.500	2.910	1.250	1.415	Ø 900 mm	120/145/170	703	75/80 hp
2.000	2.880	1.400	1.500	Ø 800 mm	120/145/170	740	80/85 hp
2.000	2.910	1.400	1.500	Ø 900 mm	120/145/170	763	90/95 hp
3.000	3.265	1.720	1.590	Ø 900 mm	145/170	1.150	95/100 hp



The emptying from the top side through a cord it avoids all the contacts of the operator with the chemical mixture.

Durch die Entleerung des Behälters von oben mit Handgriff vermeidet der Benutzer den Kontakt mit der Chemikalien-Mischung im Behälter

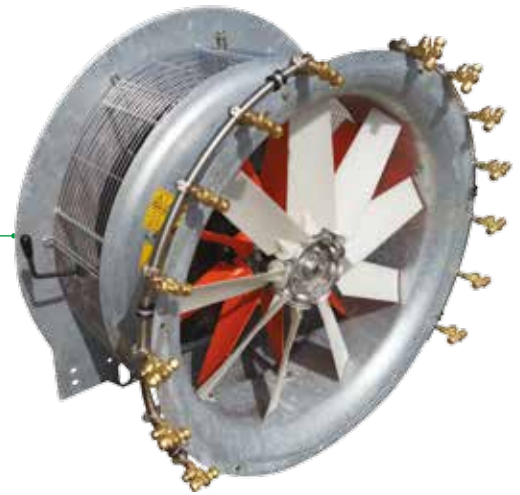
Слив раствора из ёмкости осуществляется через верх с помощью установленной рукоятки во избежание контакта оператора с химическим раствором.



Premixer: for the preparation of the chemical mixture both with powder and liquid. An automatic system allows the emptying of "Premixer" without any inhalation or contact for the operator.

Premixer: Einspülbehälter für die einwandfreie Vorbereitung der Mischung (Pulver und Flüssigmittel). Ein automatisches System erlaubt die Entleerung des Einspülbehälters ohne dass der Anwender mit Spritzmittel in Kontakt kommt.

Автоматическая система позволяет осушить премиксер без контакта или вдыхания раствора оператором.



Fan group with fix counter-fan

Gebälse mit festem Gegengebläse

Вентеляторная группу с реверсивным вентелятором.



THE NEW "REVERSE" CONCEPT DAS NEUE KONZEPT "REVERSE" Новая концепция "Reverse"

- air suction - Lufteinsaugung - вход воздуха
- first air outlet - Erster Luftaustritt - первый выход воздуха
- second air outlet - Zweiter Luftaustritt - второй выход воздуха

serie "Trend Reverse"



The Trend Reverse series offer the same performance and reliability of the "Plus" series, but with simple equipment. Many options are provided to customize the sprayer.

Die Trend Reverse-Serie bietet die gleiche Leistung und Zuverlässigkeit der "Plus" Serie, aber mit einfacher Ausstattung. Viele Zubehöre sind vorgesehen, um das Sprühgerät zu personalisieren.

Серия Trend Reverse предлагает такую же производительность и надежность, как серия "Plus", но с упрощенным оборудованием. Многие опции предназначены для модернизации опрыскивателя согласно потребностям заказчика.



STANDARD EQUIPMENT - SERIENMÄßIG - СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ



Bumper
Anfahrerschutz
Бампер



Distributor "Standard" in brass wire remote controlled with one lever. The pressure adjustment control and stainless steel manometer complete the equipment.

"Standard" Einhebel-Messingverteiler, komplett mit Druckverstellung und Edelstahl-Manometer.

Дистрибьютор "Стандарт" с медной проводкой управляется на расстоянии одним рычагом. Регулятор давления и манометр из нержавеющей стали входят в комплект оборудования.



Double nozzles made of brass with diaphragm no-drip device.

Doppelte Messingdüsen mit Tropf-stopmembran.

Двойные латунные форсунки с мембраной против протекания



Clean water tank

Spülwasserbehälter

Промывь бак

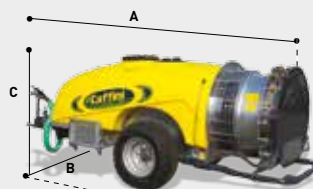
OPTIONAL - ZUBEHÖR - ОПЦИЯ



Motorized Valve kit "Compact" composed by 2 electric valves for the distribution on left and right side, pressure adjustment on the pump, self-cleaning filter and manometer Ø 100 mm.

Armatur "Compact": komplett mit 2 Messing-Motorventile für die Verteilung rechts/links, Druckverstellung an der Pumpe, Selbstreiniger Edelstahlfilter und Manometer Ø 100 mm.

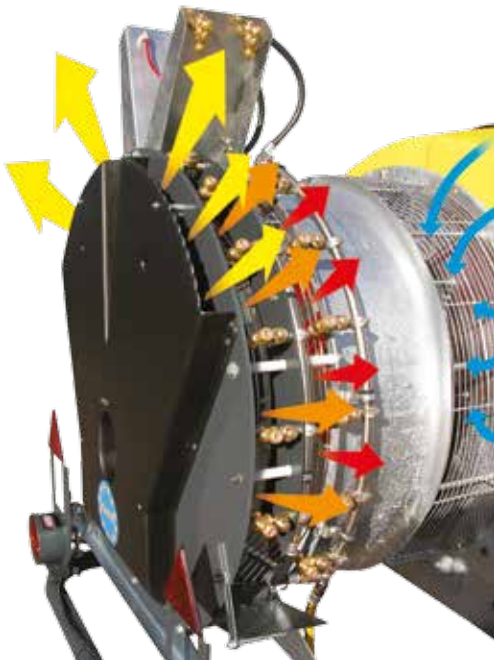
Комплект электрических клапанов "Compact" состоит из 2 электрических медных клапанов для равномерного распределения налево и направо и регулировки давления насоса, а также самоочищающегося фильтра из нержавеющей стали и манометра.



"Reverse"

	A	B	C	✪	✪	KG	🚗
600	2.069	920	1.140	Ø 700 mm	75/100	430	45 hp
800	2.069	1.000	1.220	Ø 700 mm	75/100/120	438	45/50 hp
800	2.069	1.000	1.220	Ø 800 mm	75/100/120	458	45/50 hp
1.000	2.530	1.190	1.240	Ø 700 mm	100/120/145	475	60/65 hp
1.000	2.530	1.190	1.240	Ø 800 mm	100/120/145	485	60/65 hp
1.000	2.580	1.190	1.240	Ø 900 mm	120/145	483	75/80 hp
1.500	2.904	1.250	1.285	Ø 800 mm	120/145/170	662	70/75 hp
1.500	2.935	1.250	1.285	Ø 900 mm	120/145/170	681	75/80 hp
2.000	2.904	1.400	1.370	Ø 800 mm	120/145/170	722	80/85 hp
2.000	2.935	1.400	1.370	Ø 900 mm	120/145/170	745	90/95 hp
3.000	3.265	1.720	1.590	Ø 900 mm	145/170	1.150	95/100 hp

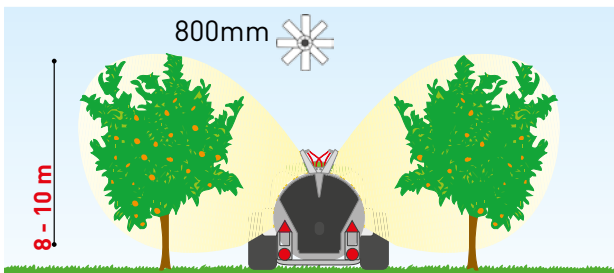
AIR RECOVERY - LUFT-RÜCKGEWINNUNG - ДВИЖЕНИЕ ПОТОКА ВОЗДУХА



- air suction
- first air outlet
- second air outlet
- "V" air recovery: allows to use the air produced by the fan in the lower part of the fan group and to direct it to the high part of the vegetation. Thanks to this air recovery it is possible to reach treatment places till 2 meters higher and 3 meters wider then with the standard equipment of the machine.

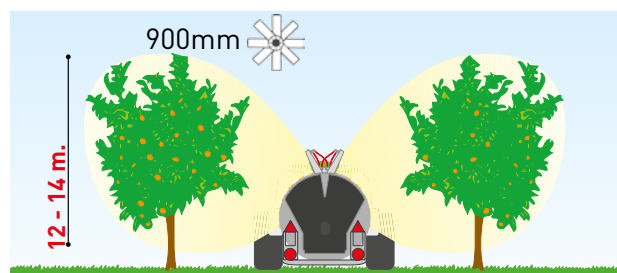
- Lufteinsaugung
- Erster Luftaustritt
- Zweiter Luftaustritt
- „V“ Luftrückgewinnung: verwendet die vom Gebläse im unteren geschlossenen Teil des Gebläseaggregats erzeugte Luft, wobei sie nach dem hohen Teil kanalisiert wird. Dank dieser Luft-Rückgewinnung ist es möglich 2-3 Meter höher zu spritzen, als mit serienmäßigen Maschinen.

- вход воздуха
- первый выход воздуха
- второй выход воздуха
- „V“ - образная рекуперация воздуха позволяет использовать весь воздух, выработанный вентилятором в нижней части, и направить его в самую верхнюю часть, где находится большая часть венетирующего дерева.. Благодаря рекуперации воздуха, высоту обработки можно увеличить до 2 метров по высоте и до 3 метров по ширине относительно стандартной версии.



8 - 10 m

80/85 hp



12 - 14 m

90/95 hp

NEW

COMPRESSOR



Option with double rotating propellers: one fan turns right and one turns left, at same time.

This counter rotation, compared also with other systems on the market, cancels the swirl effect of two rotating propellers and allows the symmetrical distribution of the air flow, on both sides the two propellers produce a large volume of air that allow treatments of large trees or large leaf mass.

Option mit zwei rotierenden Axialgebläsen: ein Propeller dreht nach rechts, und einer nach links, gleichzeitig.

Dieses entgegengesetztes Drehsystem, auch im Vergleich zu anderen Systemen auf dem Markt, hebt die Wirbelwirkung von den Propellern auf und ermöglicht die symmetrische Verteilung der Luftströmung auf beiden Seiten. Die zwei Propellern erzeugen zusammen ein großes Luftvolumen, und ermöglichen die Behandlung von großen Bäumen oder mit großer Blattmasse.

Опция двойного ротационного пропеллера - один вентилятор вращается направо, в то время, как второй - налево.

Это контрвращение, в сравнение с похожими системами на рынке, гасит эффект турбулентного движения двух ратационных пропеллеров и позволяет осуществить симметричное распределение потока воздуха, с двух сторон два пропеллера производят мощный поток воздуха, который позволяет обработку высоких деревьев и больших лиственных масс.

"Reverse"



PLANTAS GRANDES

"Plantas grandes" kit is specific for the treatment of high trees until 12/14 m (walnuts, plum, avocado). The side deflectors are complete with nozzles and air flow adjustment.

"Plantas grandes" ist eine Sonderausstattung für Bäume bis zu einer Höhe von 12/14 m (z.B. Walnuss, Pflaume, Avocado). Die seitlichen Deflektoren sind einstellbar und mit Düsen.

"Plantas grandes" является специфическим оборудованием для обработки высоких деревьев до 12\14 метров (грецкого ореха, сливы и авакадо). Боковые дефлекторы снабжены форсунками и обдувом.





Electric valves kit "Compact Plus 2+2" for Reverse Plus complete with motorized valves, right/left, pressure adjustment and general electric closing. Self-cleaning filter and manometer Ø 100 mm complete the equipment.

Armatur „Compact Plus 2+2“ für Reverse Plus: Motorventile für Rechts-/Links Ausschaltung, Druckverstellung und elektrische Hauptschaltung, selbstreinigender Filter und Manometer Ø 100 mm komplettieren die Ausstattung.

Электрический распределитель „Compact Plus 2+2“ в комплекте с 2+2 автоматическими компенсирующимися клапанами, электрический клапан для регулировки давления и общего закрытия системы. Самоочищающийся фильтр и манометр Ø100 мм.



Brass electric Valve kit for Reverse Plus composed by 2 valves for the distribution on left and right side, and pressure adjustment on the pump. Self-cleaning filter in stainless steel and manometer Ø 100 mm complete the equipment.

Messing Armatur für Reverse Plus: komplett mit 2 Messing-Elektroventilen für die Verteilung rechts/links, Druckverstellung an der Pumpe, selbstreinigender Edelstahlfilter und Manometer Ø 100 mm.

Комплект электрических клапанов состоит из 2 электрических медных клапанов для равномерного распределения налево и направо и регулировки давления насоса. Самоочищающийся фильтр из нержавеющей стали и манометр Ø 100 мм.



Computer CB9 for Reverse Plus for the automatic control of the treatment. The display shows l/ha during the treatment, the sprayed liters, the treated area.

Computer CB9 für Reverse Plus, für die vollautomatische Regelung der Ausbringmenge mit Anzeige l/ha, bereits verbrauchter Behälterinhalt in l, gespritzte Fläche und viel mehr.

Компьютер CB9 Reverse Plus предназначен для автоматического контроля и управления опрыскивателя. В процессе работы дисплей отображает количество литров раствора и площадь обработки-литров\га.



Steering drawbar with towing eye and hydraulic blocking.

Deichsellenkung mit Zugöse und hydraulische Sperrung.

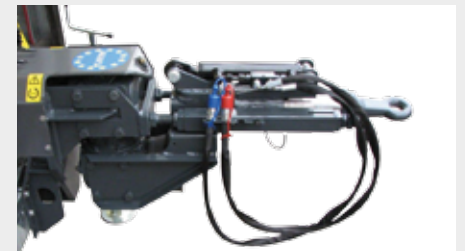
Рулевая тяга со сцепной петлей и гидравлической блокировкой.



Tractor linkage steering drawbar.

Knickdeichsel.

Тракторная соединительная рулевая тяга.



Steering drawbar with gear transmission and hydraulic blocking.

Deichsel mit Lenkgetriebe und hydraulische Sperrung.

Рулевая тяга с зубчатой передачей и гидравлической блокировкой.



Rear lights

Beleuchtung

задние фары



Upper deflectors available with or without nozzles.

Obere Deflektoren mit oder ohne Düsen.

Верхние дефлекторы доступны с и без форсунок.



Tank protection plate.

Tank Unterschutzblech

Защита бака.

NEW



Electrostatic system

The renewed "Electrostatic System", even more effective and more powerful, allows together with the electrostatic charging of the drops, even the ionization of the air produced by the fan, increasing also the attractiveness of the vegetation "leaves, branches"

The "Electrostatic System" allows to increase the working speed, and therefore the daily productivity thanks to the reduced use of water. It also increases the amount of drops that arrives at the target, with considerable saving of pesticides and therefore environmentally friendly.

Das erneuerte „Electrostatic System“, ist noch effektiver, noch leistungsfähiger. Es ermöglicht die elektrostatisch Aufladung der Tropfen und die Ionisation der Luft durch das Gebläse. So wird auch die Attraktivität der Vegetation "Blätter, Zweige" zu erhöht.

Das „Electrostatic System“ erlaubt eine schnelle Arbeitsgeschwindigkeit und durch den verringerten Einsatz von Wasser die Produktivität. Es erhöht auch die Menge an Produkt, das auf das Ziel, mit erheblichen Einsparung von Pestizid- und daher umweltfreundlich ankommt.

das Ziel, mit erheblichen Einsparung von Pestizid- und daher umweltfreundlich ankommt.



Обновленная более эффективная и более мощная «Электростатическая система» позволяет осуществить электростатический заряд капель раствора и также ионизация воздуха, подаваемого вентилятором, увеличивая уровень вегетации «лиственного покрова и ветвей». «Электростатическая система» позволяет увеличить скорость работы и, следовательно, ежедневную производительность благодаря уменьшения потребления воды. Данная система также увеличивает количество капель, достигающих цели, экономя значительно пестициды и будучи экологически дружелюбной

"INTERCEPTOR"



Thanks to the option "interceptor" is possible the treatment only in presence of trees. Two sonars (one each side) connected with two electro valves grant an aimed treatment, with big saving of chemicals, environment respect and more work autonomy thanks to the saving of water. A computer for the automatic or manual treatment regulation, with indication of sprayed hectares, sprayed litres, and treated trees completes the kit "Interceptor".

Dank des Zubehörs „Interceptor“ ist eine gezielte Behandlung der Pflanzen möglich: 2 Sonare sind mit 2 Elektroventilen verbunden. Sie erlauben eine exakte Behandlung der Pflanzen, mit großer Einsparung von chemischen Spritzmitteln, hohem Umweltschutz sowie einem großen Arbeitsbereich. Ein Spritz-Computer für die automatische oder manuelle Einstellung, der die behandelte Pflanzenfläche anzeigt, komplettiert den Satz „Interceptor“.

С помощью опции "Интерсептор" возможна непосредственно локальная обработка деревьев. Два эхолотатора (по одному с каждой стороны) связанных с двумя электроклапанами, предназначенных для целенаправленной обработки, экономят химические средства, оберегают окружающую среду и работают более автономно, благодаря экономии воды. "Интерсептор" укомплектован компьютером с автоматической или ручной регулировкой обработки, с указанием обработанной площади в га, использованного раствора в л, а также количества обработанных деревьев.



Caffini S.p.A. - via Marconi, 2
37050 PALÙ · VERONA · ITALY

Tel. +39 045 9581100 / +39 045 6070018 · Fax +39 045 6070422

info@caffini.com - www.caffini.com



Dealer: